

**1K1050**



**1054603**

---

**DEUTSCH**

**Inhaltsverzeichnis**

<b>1. Sicherheit</b> .....	<b>2</b>
1.1 Symbolerklärung .....	2
1.2 Sicherheitshinweise.....	3
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
<b>2. Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
2.1 Haftung und Gewährleistung .....	7
2.2 Urheberschutz .....	7
2.3 Konformitätserklärung .....	7
<b>3. Transport, Verpackung und Lagerung</b> .....	<b>8</b>
3.1 Transportinspektion .....	8
3.2 Verpackung .....	8
3.3 Lagerung .....	8
<b>4. Technische Daten</b> .....	<b>9</b>
4.1 Technische Angaben.....	9
4.2 Baugruppenübersicht .....	11
<b>5. Installation und Bedienung</b> .....	<b>12</b>
5.1 Anweisungen für den Installateur .....	12
5.1.1 Sicherheitshinweise .....	12
5.1.2 Aufstellung.....	13
5.1.3 Gasanschluss.....	14
5.1.4 Dichtheitsprüfung.....	15
5.2 Anweisungen für den Benutzer .....	16
5.2.1 Wichtige Hinweise .....	16
5.2.2 Betrieb des Gerätes.....	17
<b>6. Reinigung und Wartung</b> .....	<b>19</b>
<b>7. Mögliche Funktionsstörungen</b> .....	<b>21</b>
<b>8. Entsorgung</b> .....	<b>22</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Service-Hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



## Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



**GEFAHR!**

**Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.**



**WARNUNG!**

**Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.**



## HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



## VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



## HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

## 1.2 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät in Betrieb nehmen.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.  
**Erstickungsgefahr!**
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.

- **Das Gerät nur im Freien verwenden!** Betreiben Sie das Gerät niemals in Gebäuden, Garagen oder anderen abgeschlossenen Räumen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals unter Überdachung, Dach, Carport, Sonnensegel oder Markise.
- Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, auf Fahrzeugen oder Booten bzw. Schiffen installiert und eingesetzt zu werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals als Heizung oder zum Trocknen von Kleidung.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebs-sicherem Zustand betrieben werden. Sollten Funktionsstörungen auftreten, schließen Sie das Ventil der Gasflasche und benachrichtigen Sie den Kundendienst.
- Versuchen Sie **niemals** das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von einem qualifizierten Gasinstallateur unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen und Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung oder Wartungsarbeiten von der Gasversorgung (Ventil der Gasflasche schließen).



### **WARNUNG! Verbrennungsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Beugen Sie sich während des Zündvorgangs **niemals** über die Kochstelle. Hohe Flammen aus diesem Bereich können zu schweren Verbrennungen führen.
- Berühren Sie **niemals** die heiße Oberfläche des Gasbrenners während des Betriebes und auch unmittelbar nach dem Betrieb. Zugängige Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten. Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen oder an einen anderen Platz versetzen. Verwenden Sie Topflappen oder Schutzhandschuhe.



### **WARNUNG! Brand- und Explosionsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Um Brandgefahr und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden, legen Sie während des Betriebes **niemals** Küchenutensilien, Tücher, Papier u. ä. auf das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät **niemals** in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien (Benzin, Spiritus, Alkohol, etc.). Durch die Hitze verdampfen diese und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen, die zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3 Meter zu brennbaren Materialien ein.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn Fette und Öle am Kochen sind, sie könnten einen Brand auslösen.

- Falls beim Kochen mit Öl oder Fett Regen, Schnee, Hagel, oder andere Formen des Niederschlags auftreten, decken Sie das Kochgefäß mit einem Deckel ab und schalten Sie das Gerät aus (Gashahn auf die „**AUS**“-Position drehen, Ventil der Gasflasche schließen). Das Gerät oder Kochgefäß nicht bewegen.
- Halten Sie den Gasschlauch von heißen Oberflächen fern.
- Reinigen Sie das Gerät **niemals** mit entzündlichen Flüssigkeiten. Die Dämpfe können eine Feuergefahr oder eine Explosion verursachen.
- Sollte ein Brand entstehen, löschen Sie eine Flamme **niemals** mit Wasser, schließen Sie das Ventil der Gasflasche und ersticken Sie die Flamme mit einem Deckel oder einer feuerfesten Decke.

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

**Der Gaskocher ist ausschließlich zum Zubereiten und Aufwärmen von Speisen unter Verwendung von geeignetem Geschirr bestimmt.**



**VORSICHT!**

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



#### **VORSICHT!**

**Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- nicht im Freien aufbewahren,
- trocken und staubfrei aufbewahren,
- keinen aggressiven Medien aussetzen,
- vor Sonneneinstrahlung schützen,
- mechanische Erschütterungen vermeiden,
- bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren, bei Erfordernis auffrischen oder erneuern;
- trennen Sie das Gerät vor der Lagerung von der Gasflasche.

## 4. Technische Daten

### 4.1 Technische Angaben

<b>Bezeichnung</b>	<b>Gaskocher 1K1050</b>
Art.-Nr.:	<b>1054603</b>
Material:	Stahl, Guss
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Art der Kochstelle: Gas</li> <li>▪ Anzahl Kochstellen: 1</li> <li>▪ Gas-Art: Propangas</li> <li>▪ Regeldruck: 50 mbar</li> <li>▪ Leistung Kochstelle: 10,5 kW</li> <li>▪ Gasverbrauch bei Maximaleinstellung: 764 g/Std.</li> <li>▪ Gasbrenner: Warzenbrenner</li> <li>▪ Zündart: Piezo-Zündung</li> <li>▪ Zündsicherung</li> <li>▪ Steuerung: Gashahn</li> <li>▪ Ausgelegt für: Töpfe, Pfannen und Woks</li> </ul>
Anschlusswert:	10,5 kW
Abmessungen:	B 410 x T 540 x H 180 mm
Durchmesser Kochgeschirr:	Topf / Pfanne: 200 - 300 mm Wok: 400 - 560 mm
Tragkraft:	max. 28 kg
Gewicht:	4,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

**Wichtiger Hinweis:** Lieferung ohne Gas-Anschluss-Set!

**Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten!)**



#### **Gas-Anschluss-Set**

einsetzbar im Innen- und Außenbereich

B 64 x T 61 x H 27 mm

Gewicht: 1,3 kg

**Art.-nr.: 500180**

## Verwendung der Gaskategorien in verschiedenen Ländern



**VORSICHT!**

Das Gerät funktioniert nur dann ordnungsgemäß, wenn der Druck in der Gasleitung innerhalb der Werte liegt, die für verschiedene Gastkategorien in der folgenden Tabelle angegeben sind.

<b>Name</b>	<b>Gaskocher</b>						
Modell / Art.-Nr.:	<b>1K1050 / 1054603</b>						
Ländercode:	<b>ES-FR-GB-IE-IT-PT</b>		<b>CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV-MT-NL-NO-SE-SI-SK-BG-RO-TR</b>	<b>AT-CH-DE</b>	<b>PL</b>	<b>CZ-FR-GR-IE-PT</b>	<b>CH-DE-NL</b>
Gas-kategorie:	<b>I<sub>3+</sub></b> (28-30/37)		<b>I<sub>3B/P</sub></b> (30)	<b>I<sub>3B/P</sub></b> (50)	<b>I<sub>3B/P</sub></b> (37)	<b>I<sub>3P</sub></b> (37)	<b>I<sub>3P</sub></b> (50)
Gasart:	Butan	Propan	Butan/ Propan Mischung	Butan/ Propan Mischung	Butan/ Propan Mischung	Propan	Propan
Gasdruck:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar	37 mbar	50 mbar
Leistung:	8 kW			10,5 kW	9 kW	8 kW	10,5 kW
Verbrauch:	582g/h			764g/h	654g/h	571g/h	678g/h
Düsen-größe:	1.40 mm						



**VORSICHT!**

Bei Abweichungen von den angegebenen Werten ist nicht für eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes und die korrekte Inbetriebnahme garantiert. Die Gasversorgung vom Installateur kontrollieren lassen (Gasleitung, Ventile und eventuell Druckminder-ventile prüfen), ggf. Rücksprache mit dem Gasversorgungswerk halten.

## 4.2 Baugruppenübersicht

Abb. 1



- 1 Rahmen
- 2 Befestigungsplatte 1 des Gasbrenners
- 3 FüÙe (4x)
- 4 Befestigungsplatten 2+3 des Gasbrenners
- 5 Gashahn
- 6 Ventil
- 7 Zünder
- 8 Thermoelement
- 9 Zünddraht mit Leitung
- 10 Gasbrenner

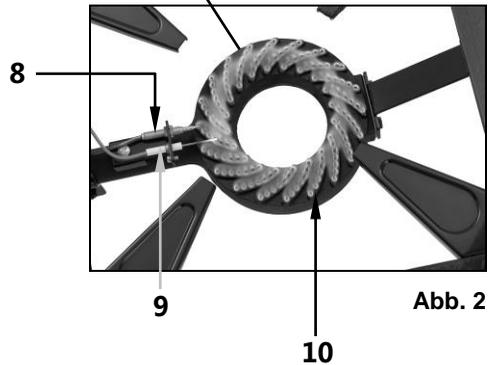


Abb. 2

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Anweisungen für den Installateur



**VORSICHT!**

Alle Installations-, Anschluss- und Wartungsarbeiten des Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das folgende Anforderungen erfüllt:

- a) Genehmigung durch unsere Firma;
- b) Zulassung vom örtlichen Gasversorgungsunternehmen.

Neben dieser Anweisung sind folgende geltende Vorschriften zu beachten:

- 1) DVGW-TRGI (Technische Regeln für Gasinstallation);
- 2) TRF (Technische Regeln Flüssiggas);
- 3) DVGW-Arbeitsblatt G 631 (Installation von Großküchen-Gasverbrauchseinrichtungen).

Außerdem müssen die einschlägigen bau- und gewerberechtlichen Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und VDE-Vorschriften eingehalten werden.



**VORSICHT!**

Eine unsachgemäße Installation, Wartung, Reinigung oder Änderungen am Gerät können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen und das Gerät beschädigen.

#### 5.1.1 Sicherheitshinweise

- Stellen Sie sicher, dass die Gasversorgung am Installationsort zum Betreiben des Gerätes ausreichend ist.
- Das Gerät vor dem Testbetrieb im Freien aufstellen und alle brennbaren Stoffe und Materialien aus seiner Umgebung entfernen.
- Vor Inbetriebnahme eine Dichtheitsprüfung unter Verwendung von Seifenlauge (Lecksuchspray) durchführen.
- Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes die Gaszufuhr unterbrechen (Ventil der Gasflasche schließen).

### 5.1.2 Aufstellung

- Die Installation muss von einem qualifiziertem Gasinstallateur in Übereinstimmung mit den landesspezifischen Sicherheitsnormen für gasbetriebene Anlagen vorgenommen werden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in einer toxischen oder explosionsgefährdeten Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in der Nähe brennbarer Stoffe wie Benzin, Fett, Kleidung, Flüssiggas, Papier etc. auf.
- Das Gerät **niemals** in nassen oder feuchten Umgebung aufstellen, wie etwa im Regen oder in der Nähe von austretendem Wasser etc.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände um oder unter dem Gaskocher die zur Verbrennung erforderliche Luftmenge einschränken.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** direkt an Wände, Mauern oder sonstige Gegenstände, welche aus brennbaren Materialien bestehen. Halten Sie zu Wänden oder zu anderen Gegenständen einen Mindestabstand von 3 m ein. Befolgen Sie die geltenden Brandschutzvorschriften.
- Sollte die Einhaltung des angegebenen Abstandes nicht möglich sein, müssen Schutzvorrichtungen (z.B. Folien aus hitzebeständigem Material) angebracht werden, durch die eine innerhalb der vorgesehenen Sicherheitsgrenzen liegende Wandtemperatur gewährleistet wird.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche auf.



**VORSICHT!**

**Entfernen Sie niemals das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.**

## 5.1.3 Gasanschluss

- Das Gerät muss mit einem nach EN16129 zugelassenen Gashahn und CE-geprüften Gasschlauch mit einer Länge von mindestens 1 Meter verwendet werden.  
Diese sind im Lieferumfang nicht enthalten. Wir empfehlen die Verwendung von **Bartscher Gas-Anschluss-Set, Art.-Nr. 500180**.
- Beachten Sie die Anweisungen Ihres Gaslieferanten für den Gebrauch einer Gasflasche.
- Verwenden Sie nie eine Gasflasche mit einem beschädigten Körper, Ventil, Kragen, oder Fußring. Eine eingebeulte oder rostige Gasflasche kann gefährlich sein und sollte von einem Gaslieferanten überprüft werden.
- Verbinden Sie dieses Gerät niemals mit einer unregulierten Gasquelle.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, drehen Sie das Ventil der Gasflasche zu.
- Das Gerät darf nur mit Propangas, Butangas verwendet werden.
- Schließen Sie nur Gasflaschen mit einem Gewicht **bis 15 kg** an.
- Schließen Sie das eine Ende des Gasschlauches an den Druckregler und das andere Ende an den Gasbrenner an. Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse fest sind und sich keine Schäden an Komponenten oder Armaturen befinden.
- Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch nicht verdreht oder abgeknickt ist und dass er keine heißen Teilen des Gaskochers berührt.
- Überprüfen Sie den Gasschlauch einmal pro Monat und jedes Mal, wenn die Gasflasche gewechselt wird. Der für dieses Gerät verwendete Gasschlauch muss alle 5 Jahre ersetzt werden. Wenn der Gasschlauch Risse, Spalten oder andere Beschädigungen aufweist, sollte er sofort durch einen neuen ersetzt werden.
- Vor dem Anschluss der Gasflasche stellen Sie sicher, dass das Ventil geschlossen ist, und dass es keine offenen Flammen (Backofen, etc.) in der Nähe des Gerätes gibt. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung sich in einem guten Zustand befindet. Dann verbinden Sie den Druckregler und die Gasflasche.
- Stellen Sie die Gasflasche immer in aufrechter Position auf für die korrekte Funktion der Gasverbindung während des Gerätebetriebes.
- Um die Gasflasche zu ersetzen, stellen Sie sicher, dass das Ventil geschlossen ist und sich keine offenen Flammen oder Hitzequellen in der Nähe befinden.
- Gehen Sie sorgsam mit den Anschlüssen oder den anderen Bauteilen um.
- Stellen Sie die Gasflasche nicht auf den Kopf, um ihren Inhalt vollständig zu verwenden.
- Nehmen Sie nach der Installation des Gerätes mit Hilfe von Seifenwasser oder Lecksuchspray eine Dichtigkeitsprüfung der gesamten Gasleitungen vor.

#### 5.1.4 Dichtheitsprüfung



### **WARNUNG!**

**Führen Sie die Dichtheitsprüfung immer durch, wenn das Gerät von der Gasflasche getrennt wurde oder diverse Verschraubungen zwischenzeitlich gelöst wurden.**

**Stellen Sie sicher, dass sich keine Zündquellen in der Nähe des Gerätes befinden.**

**Während der Dichtheitsprüfung nicht rauchen.**

**Führen Sie die Dichtheitsprüfung nur im Freien oder in gut belüfteten Außenbereichen durch.**

**Verwenden Sie keine offene Flamme zur Dichtheitsprüfung!**

- Das Gerät muss regelmäßig auf Dichtheit überprüft werden, eine unmittelbare Kontrolle ist erforderlich, wenn Gasgeruch festgestellt wird.
- Zur Überprüfung von Undichtigkeiten der Gasleitungen Stellen Sie vor der Dichtheitsprüfung sicher, dass das Ventil der Gasflasche geschlossen ist.
- Führen Sie eine Dichtheitsprüfung unter Verwendung von Seifenlauge durch:
  - stellen Sie eine Seifenlösung mit 1 Teil von flüssigem Geschirrspülmittel zu 3 Teilen Wasser her;
  - tragen Sie die Seifenlösung mit einer Seifenflasche, Bürste oder Lappen auf die zu prüfenden Verbindungen auf: Ventil der Gasflasche, Gashahn, Schlauchenden, gesamte Länge des Schlauches.
  - sobald die Seifenlösung aufgetragen wurde, um Testpunkte zu prüfen, öffnen Sie das Ventil der Gasflasche;
  - Undichtigkeiten machen sich durch Bildung von Seifenblasen in der aufgetragenen Seifenlösung bemerkbar.
- Im Falle einer Leckstelle drehen Sie das Ventil der Gasflasche zu. Tauschen Sie undichte Bestandteile aus und öffnen Sie das Ventil der Gasflasche zur erneuten Kontrolle.
- Treten nach mehrmaligen Kontrollen weiterhin Schäden oder Gasaustritt auf, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung oder benachrichtigen Sie einen Kundendienst. **VERWENDEN SIE DEN GASKOCHER NICHT!**

## 5.2 Anweisungen für den Benutzer



### VORSICHT!

Lesen Sie die folgende Gebrauchsanleitung sorgfältig, da sie Hinweise zur Sicherheit und zum Gebrauch des Gerätes liefert.

**Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für einen späteren Gebrauch auf. Eine falsche Installation, Bedienung, Wartung und Reinigung sowie etwaige Veränderungen und Modifizierungen können zu Fehlfunktionen, Beschädigungen und Verletzungen führen.**

### 5.2.1 Wichtige Hinweise

- Für die sichere Bedienung des Gerätes muss das Bedienpersonal regelmäßig technisch geschult werden.
- Versuchen Sie **niemals**, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von einem qualifizierten Gasinstallateur unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes, dass es in einwandfreiem Zustand ist.
- Die nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen müssen immer strikt eingehalten werden:
  - vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände um oder unter dem Gerät die zur Verbrennung erforderliche Luftmenge einschränken;
  - bei einer dauerhaften Funktionsstörung das Gerät nicht benutzen, das Ventil der Gasflasche zudrehen und einen Gasinstallateur hinzuziehen;
  - Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), schließen Sie den Gas-Absperrhahn und suchen Sie das Leck und beheben Sie es. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie **niemals** ein Leck mit einer offenen Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge oder Leckspray;
  - der Benutzer ist nur für die tägliche Routinereinigung zuständig, um das Gerät in gutem Zustand zu erhalten;
  - alle Arbeiten im Zusammenhang mit Installation und Wartung müssen gemäß den gültigen Vorschriften von einem qualifizierten Gasinstallateur durchgeführt werden;
  - Prüfen und reinigen Sie vor jedem Gebrauch den Gasbrenner, Ventil und Öffnungen von Insekten und Insektenestern. Spinnen und kleine Insekten können in Ventilen, Rohren oder Öffnungen während der Lagerung, Transport oder Nutzungspausen nisten. Hindernisse in dem Ventil oder Öffnungen stören die Luft- und Gasströmung durch den Gasbrenner. Dies kann eine gelbe Flamme, Flammenrückschlag verursachen und zu einem Brand unterhalb des Gasbrenners führen.

- benutzen Sie das Gerät ausschließlich zur Zubereitung von Lebensmitteln: Kochen, Braten, Aufwärmen, verwenden Sie das Gerät **niemals** für andere Zwecke. Jegliche anderweitige Nutzung ist als ungeeignet und gefährlich zu betrachten;
- benutzen Sie nur geeignetes Kochgeschirr mit entsprechendem Durchmesser (Topf: 200 - 300 mm, Wok 400 - 560 mm);
- das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt lassen.

## 5.2.2 Betrieb des Gerätes

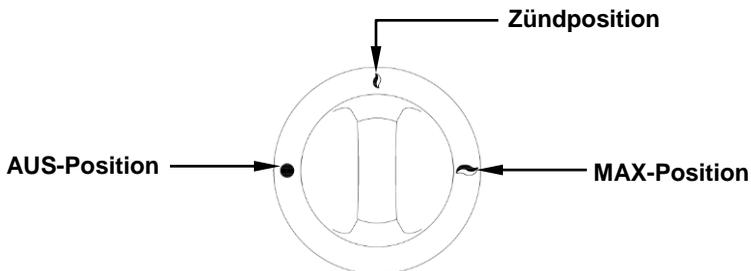
### Gerät ein-/ausschalten



**WARNUNG! Verbrennungsgefahr!**

**Beugen Sie sich beim Zünden der Flamme nicht über das Gerät! Die aufsteigende lange Flamme kann zu Verbrennungen führen.**

### Gashahn



### Gasbrenner zünden

- Führen Sie eine Dichtheitsprüfung vor jedem Gebrauch durch.
- Öffnen Sie das Ventil an der Gasflasche.
- Um den Gasbrenner zu zünden, drücken Sie den Gashahn und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn auf die Zündposition, halten Sie den Gashahn noch für 10 Sekunden bis der Gasbrenner zündet, bevor Sie den Gashahn loslassen.
- Falls der Gasbrenner nicht zündet, drehen Sie den Gashahn auf die AUS-Position und wiederholen Sie den oben beschriebenen Zündvorgang.
- Drehen Sie nach dem Zündvorgang den Gashahn auf die MAX-Position oder eine Einstellung zwischen Zündposition und MAX-Position.

## Ausschalten /Löschen der Zündflamme

- Falls das Gerät nicht mehr benutzt wird, drehen Sie den Gashahn im Uhrzeigersinn auf die AUS-Position.
- Schließen Sie das Ventil der Gasflasche.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder bewegen.

## Geeignetes/ungeeignetes Kochgeschirr

- Verwenden Sie ausschließlich Kochgeschirr und Zubehör, welches für Gasbrenner zugelassen und geeignet sind. Nur so kann eine fehlerfreie Funktion des Gerätes garantiert werden.
- Verwenden Sie niemals Kochgeschirr mit einem größeren Fassungsvermögen als 28 Liter.
- Verwenden Sie Kochtöpfe / Pfannen mit einem Durchmesser von 200 bis 300 mm, einen Wok mit Durchmesser zwischen 400 und 560 mm.
- Der empfohlene Durchmesser einer verwendenden Flachpfanne sollte nicht weniger als 250 mm und nicht mehr als 300 mm betragen.

## Speisen zubereiten

- Zünden Sie den Gasbrenner nach Anweisungen im Abschnitt „**Gasbrenner zünden**“.
- Platzieren Sie einen mit Gargut gefüllten Kochtopf / Pfanne auf dem Gaskocher. Stellen Sie keinen leeren Kochtopf / Pfanne auf dem Gerät auf, außer bei Verwendung eines Woks.
- Stellen Sie für das Wok-Kochen einen Wok mittig auf dem Gerät auf, füllen Sie dann das gewünschte Gargut ein.
- Stellen Sie sicher, dass das Kochgeschirr mittig auf dem Rahmen des Gaskochers steht, um ein Überkochen des Gargutes und Löschen der Gasflamme zu vermeiden. Besonders bei Flachpfannen darauf achten, die Flammen dürfen auf keinen Fall um den Boden der Flachpfanne hervorkommen.

## 6. Reinigung und Wartung



### **WARNUNG!**

**Schließen Sie vor der Reinigung das Ventil der Gasflasche. Lassen Sie das Gerät abkühlen.**

**Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Druckwasserstrahl! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.**



### **VORSICHT!**

**Reinigen Sie das Gerät niemals mit leicht entzündlichen oder explosiven Flüssigkeiten. Die Dämpfe können eine Feuergefahr oder eine Explosion verursachen.**

**Verwenden Sie keine chlorhaltigen Reinigungsmittel (Bleiche, Salzsäure etc.).**

**Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Scheuermittel, Stahlbürsten oder Spatel, von denen Eisenpartikel zurückbleiben könnten, welche oxidieren und Rost auf dem Gerät hinterlassen können.**

### **Reinigung**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um seine Betriebsbereitschaft zu erhalten und seine Lebensdauer zu verlängern.
- Beachten Sie die folgenden Anweisungen:
  - stellen Sie sicher, dass der Gashahn auf der AUS-Position ist;
  - vergewissern Sie sich, dass das Ventil der Gasflasche geschlossen ist;
  - nehmen Sie das Kochgeschirr vom Gaskocher ab;
  - lassen Sie das Gerät abkühlen;
  - reinigen Sie den Rahmen des Gerätes täglich mit einem weichen Tuch oder Schwamm und warmer Seifenlauge, wischen Sie mit klarem Wasser nach;
  - Reinigen Sie den Gasbrenner mit einem in warmem Wasser mit mildem Reinigungsmittel angefeuchteten weichen, fuselfreien Tuch oder Schwamm.
  - prüfen Sie die Öffnungen des Gasbrenners und reinigen Sie diese, falls sie verschmutzt oder verstopft sind;
  - trocknen Sie die gereinigten Flächen und Teile gründlich mit einem weichen Tuch ab.

## Wartung durch den Gasinstallateur

Die Einhaltung folgender Anweisungen gewährleistet den optimalen Betrieb des Gerätes:

- alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Gasfachbetrieb vorgenommen werden;
- das Gerät muss mindestens einmal jährlich kontrolliert werden;
- das Thermoelement regelmäßig reinigen;
- die Öffnungen des Gasbrenners auf Sauberkeit regelmäßig überprüfen.

## Aufbewahrung

Wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird, beachten Sie folgende Anweisungen:

- schließen Sie das Ventil der Gasflasche.
- trennen Sie den Druckregler von der Gasflasche;
- bewahren Sie die Gasflasche immer getrennt vom Gerät in einem gut belüfteten Raum, fern von brennbaren oder explosiven Materialien und Stoffen, vorzugsweise außerhalb der Wohnräume, aber niemals im Keller oder auf einem Dachboden auf;
- reinigen Sie den Gaskocher nach den Anweisungen im Abschnitt „**Reinigung**“ und bewahren Sie es in einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonengeschützten und für Kinder unzugänglichen Raum auf;
- hüllen Sie das Gerät in eine Schutzfolie ein oder verpacken Sie es, um vor Staub und Verschmutzungen zu schützen;
- stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

Wenn am Gerät Funktionsstörungen auftreten, prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob sich diese beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Störung	Ursache	Behebung
<b>Gasbrenner zündet nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventil der Gasflasche nicht geöffnet</li><li>• Düse verstopft</li><li>• Drehregler wurde nicht lange genug gedrückt, das Thermoelement hatte somit nicht genügend Zeit sich zu erwärmen, um den notwendigen Thermo-strom zu erzeugen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventil der Gasflasche öffnen</li><li>• Düse reinigen</li><li>• Zündvorgang wiederholen</li></ul>
<b>Zündflamme bleibt nicht an</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Thermoelement ist verschmutzt</li><li>• Thermoelement erzeugt keine Spannung (mV)</li><li>• Thermoelement defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen und mit feiner Stahlbürste reinigen</li><li>• Prüfen und beheben</li><li>• Händler kontaktieren</li></ul>

### Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
  - die Art der Funktionsstörung;
  - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild am Gerät abzulesen);
  - das Kaufdatum.

## 8. Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer sollte das ausgediente Gerät entsprechend den nationalen und örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Das Gerät darf NICHT über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät bei den von Ihrer Kommune eingerichteten Sammelstellen oder nehmen Sie hierzu Kontakt zu einer auf Entsorgung spezialisierten Firma auf.

Eine sachgemäße Entsorgung des Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit und ermöglicht es, die Herstellungstoffe zurück zu gewinnen, um bedeutende Ersparnisse bei Energie und Ressourcen zu erhalten.



**VORSICHT!**

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Service-Hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)